Hövelhofer Rundschau

Mitteilungsblatt für die Sennegemeinde und ihre Umgebung

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e. V.

2. Jahrgang | Juni 1976 | Nummer 6

Das Salvator-Kolleg

Foto: Brake

Ein Erziehungsheim wie das Salvator Kolleg in Hövelhof-Klausheide, das vor ungefähr 60 Jahren gegründet worden ist, hat seine Geschichte, hat aber auch seinen Ruf. Das Heim hat ein Schicksal zu tragen, das in anderer Hinsicht von vielen anderen Leuten auch getragen werden muß.

Forts.: Seite 3

Bekanntmachungen der Gemeinde

Sprechstunden des Gemeindebüros

Montag – Freitag	8.30 – 12.30 Uhr
Montag	14.00 – 16.30 Uhr

Sprechstunden des Kreisgesundheitsamtes – Außenstelle – (Bahnhofstraße 18)

Montag	14.30 – 17.00 Uhr
Mittwoch	9.00 – 12.00 Uhr

Müllabfuhr in der Gemeinde

Dienstag und Freitag

Sperrmüllabfuhr

Jeweils am Ende eines Quartals nach vorheriger Ankündigung durch die Fa. Tönsmeier in der Tagespresse

Fundbüro der Gemeinde Hövelhof vom 21.3. – 13.4.76

1 Damenfahrrad	1 Herrenrad
1 Kinderrad	1 Minirad
1 Damenuhr	1 Geldbörse m. Inhalt

Öffnungszeiten der Müllkippe Hövelhof

Sommerzeit (1.4.–30.9.)

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Dienstag	10.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 18.00 Uhr
Freitag	10.00 – 18.00 Uhr
Samstag	9.00 – 15.00 Uhr

Öffnungszeiten der Öffentlichen Bücherei Hövelhof Bahnhofstr. 34

Dienstag	17.00 – 18.30 Uhr
Donnerstag	15.30 – 17.00 Uhr

Öffnungszeiten der Postannahmestellen

Postamt Hövelhof 1 (Allee 25)

Montag – Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
	15.00 – 17.30 Uhr
Samstag	9.00 – 11.30 Uhr

Annahmestelle Hövelhof 2 in Espeln bei Kückmann

Montag – Freitag	8.00 – 13.00 Uhr
	15.00 – 18.00 Uhr
Samstag	8.00 – 12.00 Uhr

Annahmestelle Hövelhof 3 in Hövelriege bei Muckermann

Montag – Freitag	16.00 – 17.30 Uhr
Samstag	11.00 – 12.30 Uhr

Rentenauszahlungstermine beim Postamt Hövelhof 1

für Juni 76 am 1.6.76
Auszahlungen von 9.00 – 11.30 Uhr

Bundesverdienstkreuz für Bürgermeister Josef Förster

Der Herr Bundespräsident hat auf Vorschlag des Herrn Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen Herrn Bürgermeister Josef Förster das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen. Diese hohe Auszeichnung unseres Bürgermeisters wurde am 17.5.76 im Kreishaus Paderborn durch Herrn Landrat Köhler MdL ausgehändigt.

Foto: Geuenich

Die Bevölkerung freut sich darüber, daß mit dieser Auszeichnung das Wirken eines Mitbürgers gewürdigt wird, dem Hövelhof viel zu verdanken hat. Bürgermeister Förster gehört seit 1952 ununterbrochen dem Gemeinderat an und ist seit 1963 Bürgermeister unserer Gemeinde. Seit 1964 bis zur Auflösung des früheren Amtes Schloß Neuhaus war er auch Mitglied der Amtsvertretung und gleichzeitig stellvertretender Amtsbürgermeister.
An der Entwicklung Hövelhofs zu einer gewerbl. Wohngemeinde hat Herr Bürgermeister Förster durch seinen unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Allgemeinheit einen ganz maßgeblichen Anteil. In seine Amtszeit fielen u.a. die Errichtung eines Hauptschulzentrums mit Turnhalle und Hallenbad, der Bau einer Realschule, der Bau verschiedener Kindergärten und Sportanlagen sowie des Hauses der Jugend.
Die Hövelhofer Bevölkerung und die Redaktion der Hövelhofer Rundschau schließen sich den zahlreichen Glückwünschen an.

Ford **Auto F. Falkenrich-Hövelhof**

REPARATURWERKSTATT – GROSSTANKSTELLE
PFLEGEDIENST

4791 Hövelhof
Paderborner Str. 32 Telefon: 0 52 57 / 34 74

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung

Kath. Kirchen

Pfarrkirche Hövelhof

Sa. 5.6., 12.6., 19.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
So. 6.6. PFINGSTEN – 6.30 / 7.45 / 9.00 / 10.15 Uhr – 15.00 Uhr Festandacht
Mo. 7.6. PFINGSTMONTAG – 6.30 / 7.45 / 9.00 / 10.15 Uhr – **keine** Andacht
So. 13.6. – 6.30 / 7.45 / 9.00 / 10.15 Uhr
15.00 Uhr Taufgottesdienst
Mi. 16.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
Do. 17.6. FRONLEICHNAM – 6.30 / 7.45 / 9.45 Uhr
So. 20.6. – 6.30 / 7.45 / 9.00 / 10.15 Uhr
15.00 Uhr Andacht
Sa. 26.6. – 18.00 Uhr Vorabendmesse
So. 27.6. – 6.30 / 7.45 / 9.00 / 10.15 Uhr
keine Andacht

Herz-Jesu-Kirche Hövelriege

Sa. 5.6. – Vorabendmesse
So. 6.6. PFINGSTEN – 7.30 Uhr Frühmesse
10.00 Uhr Hochamt
Mo. 7.6. PFINGSTMONTAG – 7.30 / 10.00 Uhr hl. Messe
Sa. 12.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
So. 13.6. – 7.30 / 10.00 Uhr hl. Messe
Mi. 16.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
Do. 17.6. FRONLEICHNAM – 7.30 Uhr Frühmesse
8.45 Uhr Beginn der Prozession v.d. Kirche aus – ca. 9.00 Uhr Hochamt
Sa. 19.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
So. 20.6. – 7.30 / 10.00 Uhr hl. Messe
Sa. 26.6. – 19.00 Uhr Vorabendmesse
So. 27.6. PATRONATSFEST – 7.30 Uhr Frühmesse
10.00 Uhr Festhochamt mit Prozession um die Kirche

Salvator-Kolleg Klausheide

Samstags – 19.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntags – 7.30 Uhr Frühmesse
9.30 Uhr hl. Messe
18.00 Uhr Abendmesse
Pfingstmontag –
7.30 Uhr Frühmesse
9.30 Uhr hl. Messe
18.00 Uhr Abendmesse

Kirche Espeln

Samstags – 19.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntags – 8.45 Uhr Hochamt

Kirche Hövelhof-Staumühle

Sonntags – 9.00 Uhr Hl. Messe

In der Reisezeit halten wir alle gängigen Reisezahlungsmittel für Sie bereit.
Sparkasse Hövelhof

Evangelische Kirchengemeinde Schloß Neuhaus
Pfarrbezirk II

Gottesdienstordnung und Veranstaltungen im Juni 1976

Johanneskirche Hövelhof:
Pfingstsonntag: – 9.00 Uhr Gottesdienst
10.00 Uhr Kindergottesdienst
Pfingstmontag: – 9.00 Uhr Gottesdienst
Sonntag, 13.+20.6.: – 9.00 Uhr Gottesdienst
10.00 Uhr Kindergottesdienst
Sonntag, 27. Juni: – TAG DER WELTMISSION
im Kirchenkreis Paderborn:
9.00 Uhr Gottesdienst,
10.00 Uhr Kindergottesdienst.
15.00 Uhr Gemeindenachmittag im Gemeindehaus
Thema: . . . damit ihr gesund werdet.

Frauenhilfe Hövelhof:
Donnerstag, 3. Juni 1976: Wir treffen uns um 15.00 Uhr im HAUS DER OFFENEN TÜR, HoT, zum Kegeln.

Posaunenchor Hövelhof:
Jeden Donnerstag ab 18.30 Uhr in der Johanneskirche.

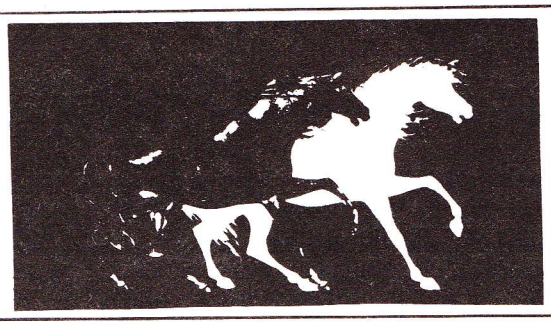
Kirche Hövelhof-Staumühle:
Pfingstsonntag: 10.30 Uhr Gottesdienst
11.20 Uhr Kindergottesdienst
Sonntag, 13., 20. + 27.6.: 10.30 Uhr Gottesdienst
11.20 Uhr Kindergottesdienst

wir haben für sie die schönsten modelle reserviert..
mode eck
Hövelhof

Das Salvator-Kolleg (Fortsetzung)

Einen schlechten Ruf kann man nur sehr schwer korrigieren. Wenn aber nun die Verhältnisse sich völlig verändert haben, muß sich auch im Laufe der Zeit die Meinung über dieses Heim verändern. Dieses Ziel ist unser Anliegen und der beste Weg dazu ist, wenn man alle interessierten Leute über die neueste Situation informiert. Wenn man z. B. im Kultusministerium in Düsseldorf über das Salvator Kolleg mit Hochachtung spricht, dann sollten auch die unmittelbaren Nachbarn des Salvator Kollegs wissen, warum in Düsseldorf so positiv über das Heim geredet wird. Das Salvator Kolleg hat sich nämlich in den letzten Jahren zu einem Heim mit ganz besonderer Prägung entwickelt. Will man den neuen Gegebenheiten gerecht werden, kann man heute nicht mehr von einem „Erziehungsheim im alten Stil" oder gar von einer „Anstalt" reden. Im Jahre 1971 hat im Salvator Kolleg ein Umstrukturierungsprozeß begonnen, der inzwischen erfreuliche Teilziele erreicht hat. Heute hat das Heim einen Namen und ein Profil, das im norddeutschen Raum ziemlich einmalig ist.

Fortsetzung: Seite 4



Elisabeth Tegethoff
Modenaren
4791 Hövelhof
Sennestraße 11 - Ruf 3387
Große Auswahl in
MUSTANG-JEANS

Das Salvator-Kolleg (Fortsetzung)

1. Bauliche Veränderungen – Ergänzungen

99 Jugendliche im Alter von 13 bis 18 Jahre können im Salvator Kolleg aufgenommen werden. Die Jugendlichen leben in 9 differenzierten Heimgruppen. Insgesamt stehen 73 Einzelzimmer und 13 Doppelbettzimmer zur Verfügung. Die Gruppenabteilungen und sämtliche Gruppenräume sind in den letzten 5 Jahren grundlegend umgebaut, umgestaltet und völlig renoviert worden. Im Innern ist von dem ehemals „alten Bau" so gut wie nichts mehr übriggeblieben. Im Rahmen der Neuorientierung wurde 1973 der landwirtschaftliche Betrieb eingestellt, und die Gebäude der Ökonomie wurden umgebaut in Wohnungen für männliche Ordensleute, in funktionsgerechte Schul- und Werkräume für die neue Berufsschule, und ein weiterer Teil soll in Räume für eine besondere Gruppe umgebaut werden. Im Laufe der letzten Jahre wurden einige Lehrausbildungsstätten neu errichtet und vorhandene wurden völlig neu konzipiert und entsprechender ausgestattet. So konnte im Jahre 1975 ein Hartplatz (22 x 44 m) mit einem Everplaybelag und einer Flutlichtanlage seiner Bestimmung übergeben werden. Dieser Platz wird sehr viel benutzt und muß teilweise als Ersatz für eine fehlende Turnhalle dienen, die irgendwann auch noch gebaut werden muß und hoffentlich schon bald begonnen werden kann.

In der Reisezeit halten wir alle gängigen Reisezahlungsmittel für Sie bereit.
Sparkasse Hövelhof

Der vorhandene Platz bietet Spielmöglichkeiten für: Kleinfeldhandball, Volleyball, Feldtennis, Basketball und viele andere Spiele. Mit der Erneuerung des Außenanstrichs der Gebäude wurde nicht nur eine Fassade errichtet, die vieles zudecken soll, was andere nicht sehen sollen, sondern es war eine konsequente Weiterführung von dem, was im Innern des Gebäudes sich abgespielt hatte. In den teilweise ungenutzten Kellerräumen wurden nach einer gründlichen Renovierung differenzierte Bastel- und Hobbyräume eingerichtet mit einer zufriedenstellenden Einrichtung und Ausstattung. Der herrliche Robinson-Aktiv-Platz (Bauspielplat) – im Bereich des ehemaligen Hühnerhofes – mit dem kleinen idyllischen See – gehört zu den weiteren hervorragenden Angeboten und Möglichkeiten des modernen Heimes.

Ehemalige Schmiede im Salvatorkolleg

Der Bau des Pferdestalles mit den Reitpferden darf bei dieser Aufzählung nicht vergessen werden. Und der sogenannte Beatschuppen – ein geschmackvoll hergerichteter Raum für vielfältige Freizeitveranstaltungen – rundet vorläufig ein vielfältiges Freizeitangebot in etwa ab.

Fortsetzung: Seite 5

Deutsche Frischhähnchen täglich frisch vom Grill
Immer gut und preiswert
wie alles vom SENNE-GRILL
Hövelhof, Schloßstraße 23 (B 68)
Tel.: 36 49
täglich von 11.00 bis 22.00 Uhr
Sonntags ab 17.00 Uhr geöffnet

Schnellreinigung – Sofortdienst
E. Schulz
4791 Hövelhof – Allee 21
Der Volksbank gegenüber
Lieferzeit nur wenige Stunden!
Wir führen Scheepjes-, Schoeller- und Austermann-Wolle zu günstigen Preisen!

Kleinanzeigen

Suche gebrauchtes 2-Mann-Zelt.
Tel. 0 52 57 / 37 70

Ich sage herzlichen Dank für die Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu meiner 1. hl. Kommunion, auch im Namen meiner Eltern.

Elisabeth Knittel

Hövelhof-Riege, im Mai 1976

Immer etwas Besonderes in Qualität und Preis
finden Sie im
SCHUHHAUS
Alfons Austermeier
Hövelhof
Ruf 3290 - Am Bahnhof

Fleischer-Fachgeschäft
Heinz Schiermeier
Hövelhof
Alter Markt 8
Sommerzeit – Grillzeit
Neben vielen Grillspezialitäten
empfehlen wir besonders
unsere Rostbratwurst

Das Salvator-Kolleg (Fortsetzung)

2. Schulische Möglichkeiten im Salvator Kolleg

Im Salvator Kolleg werden zur Zeit 2 Schulsysteme geführt: Das Eine ist eine Sonderschule für Erziehungshilfe im Bereich der Hauptschule. In diesem Schultyp werden zur Zeit die 7. Klasse, die 8. Klasse und die 9. Klasse geführt. Das zweite Schulsystem ist eine Sonderschule für Erziehungshilfe im Bereich der Berufsschule. Hier wird das Berufsvorbereitungsjahr und das Berufsgrundbildungsjahr durchgeführt.

2.1. Um welche Sonderschulen handelt es sich?

Die Sonderschule für Erziehungshilfe darf nicht verwechselt werden mit der Sonderschule für Lernbehinderte. In der Sonderschule für Erziehungshilfe – Hauptschule – im Salvator Kolleg wird nach dem Lehrplan der Hauptschule unterrichtet. Die Schule hat somit auch die Erlaubnis, das einfache Hauptschulabschlußzeugnis aus der 9. Klasse zu erteilen und auch das Abschlußzeugnis der 9. Klasse mit dem Qualifikationsvermerk. Sonderschule heißt zunächst nur, daß an dieser Schule mit sonderpädagogischen Methoden unterrichtet wird. Das Besondere an der Sonderschule für Erziehungshilfe im Salvator Kolleg ist, daß es sich hier um eine Hauptschule handelt und daß in einer Klasse mindestens 7 Schüler und höchstens 14 Schüler sitzen. In der Regel befinden sich 11 bis 12 Schüler in einer Klasse. Für 8 Schüler wird der Schule eine Lehrkraft zugeteilt (Planstelle).

2.2. Die Sonderschule für Erziehungshilfe im Bereich der Berufsschule gibt es im Salvator Kolleg erst seit dem 1. August 1975. Es handelt sich hier übrigens um den ersten Schulversuch dieser Art für das Land Nordrhein-Westfalen. Auch für diese Schule gelten die gleichen Richtlinien wie für die Sonderschule im Bereich der Hauptschule. Die sehr kleinen Klassen sind natürlich für den Unterrichtsablauf eine sehr große Hilfe.

2.3.1. In das Berufsvorbereitungsjahr können Schüler aufgenommen werden, die noch keinen Hauptschulabschluß erreicht, jedoch mindestens nach Vollendung ihrer Schulpflicht die Versetzung in die 8. Klasse der Hauptschule oder den Abschluß aus der 9. Klasse Sonderschule für Lernbehinderte erreicht haben. Die Schüler des Berufsvorbereitungsjahres besuchen an 5 Tagen in der Woche am Vormittag jeweils 4 Stunden den theoretischen Unterricht und am Nachmittag arbeiten sie 3,5 Stunden in den heimeigenen Werkstätten, um mit der Theorie auch die Praxis an Ort und Stelle kennenzulernen. Alle 7 Wochen wechseln sie das Berufsfeld. Folgende Berufsfelder werden durchlaufen: Metall, Holz, Elektro, Hauswirtschaft und Ernährung (Küche-Bäckerei-Gärtnerei), Farb- und Raumgestaltung (Maler und Anstreicher - Maurer), Leder und Textiles Gestalten (Schuhmacherei - Schneiderei). Der theoretische Unterricht wird erteilt

Fortsetzung: Seite 6

Ein umfangreiches Sortiment
an Beet- und Balkonpflanzen
aus gärtnerischer Anzucht
bietet Ihnen Ihr
Gartenbaubetrieb
Heinz-Georg Gehle
4791 Hövelhof
Schloßstr. 13

GlücksReisen
Buchen Sie in Ihrer Lotto-Annahmestelle
Wann planen Sie? Tel. 24 01
Tabakwaren **KERSTAN** Zeitschriften
Klassenlotterie
4791 Hövelhof, Schloßstr. 23
HANDELSGOLD

Immobilien Block KG
Vermittlung von Grundstücken, Wohn- und Geschäftshäusern.
Vermietungen Verpachtungen
Wir suchen laufend Wohnungen für vorgemerkte Interessenten.
Beachten Sie unseren Schaukasten, Allee 21
4791 Hövelhof, Allee 21, Tel.: 23 41
Privat: Schützenstr. 10
Geschäftsbereich Ostwestfalen

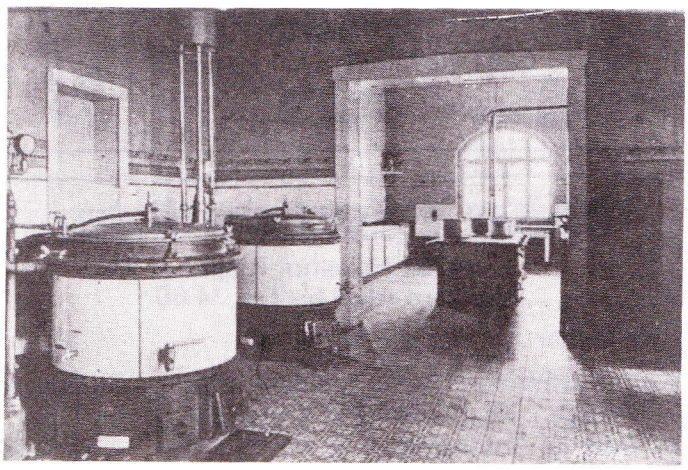
Textilhaus M. Simonsmeier Kühlmann
4791 Hövelhof-Riege
Junkern-Allee 5 - Tel. 34 60
Wie immer . . .
Gute Auswahl in Hosen, Kleidern, Blusen u. Pullovern
Trikotagen, Nachtwäsche – Aussteuern –
Kleider- u. Hosenstoffen
Wie immer . . . . . viele, viele Reste

Das Salvator-Kolleg (Fortsetzung)

in den Fächern: Deutsch, Mathematik, Physik, Chemie, Politik, Religionslehre, Sport, Wirtschaftslehre und Berufsfeldbezogene Theorie. Die Leistungen in dem theoretischen Teil und die Leistungen in der Berufsfeldbezogenen Praxis werden auf einem Zeugnis bescheinigt, das zugleich ein offizielles, staatlich anerkanntes, schulisches Dokument ist. Während des Berufsvorbereitungsjahres kann der Schüler sein bisheriges Wissen erweitern und vertiefen; er lernt in 6 Berufsfeldern (11 verschiedene Berufe) Theorie und Praxis in der Weise kennen, daß er Einblick erhält in die berufsspezifischen Arbeiten. Der einzelne Junge kann auf diese Weise selbst ausprobieren, zu welchem Beruf er ausreichende Fähigkeiten hat. Psychologische Tests – durchgeführt vom heimeigenen Psychologen – helfen ergänzend den Berufswunsch abzuklären. Es ist kaum denkbar, daß ein Junge eine qualifiziertere und gründlichere Berufsberatung erhalten kann. Das erfolgreiche Abschlußzeugnis vom Berufsvorbereitungsjahr gibt dann Auskunft über die Leistungsfähigkeit des Schülers und über seine Fähigkeiten im Hinblick auf die mögliche Berufsausbildung. Das erfolgreiche Abschlußzeugnis vom Berufsvorbereitungsjahr berechtigt aber auch zugleich zur Aufnahme in das Berufsgrundbildungsjahr.

2.3.2. In das Berufsgrundbildungsjahr, das erstmals am 1. August 1976 beginnt, darf nur der Junge aufgenommen werden, der bereits den Hauptschulabschluß erreicht oder aber das Berufsvorbereitungsjahr mit Erfolg abgeschlossen hat. Das Berufsgrundbildungsjahr läuft ebenfalls wie das Berufsvorbereitungsjahr als Vollzeitschule in den 6 Berufsfeldern, die im Rahmen des Berufsvorbereitungsjahres aufgezählt worden sind. Auch im Berufsgrundbildungsjahr wird Theorie und Praxis kombiniert. In der Regel liegt auch hier der theoretische Unterricht am Vormittag und die berufsfeldbezogene Praxis am Nachmittag. Das Berufsgrundbildungsjahr wird als 1. Lehrjahr angerechnet. Zugleich gilt das erfolgreiche Abschlußzeugnis aus dem Berufsgrundbildungsjahr als gleichwertiges Zeugnis für den Hauptschulabschluß.

2.4. Für die Jugendlichen, die die Voraussetzungen mitbringen sowohl in intellektueller als auch in sozialer Hinsicht, daß sie außerhalb des Heimes eine Schule besuchen können, erhalten dazu Gelegenheit.



Ehemalige Großküche im Salvator-Kolleg

westerhorstmann
Altbau-sanierung
Innenausbau im Trockenverfahren. Viele Anwendungsbeispiele auf 2000 qm Ausstellungsfläche. - Nutzen Sie die Steuervorteile. - Wenn Sie Ideen brauchen, fragen Sie uns als Fachhändler.
Wand- und Bodenplatten
am Lager
Unsere vielseitige Baumusterschau in Delbrück ist auch sonntags von 10 - 12 Uhr geöffnet.
Baustoffe
Brennstoffe
westerhorstmann
Delbrück Tel. Sa.-Nr. 7032
Hövelhof Tel. Sa.-Nr. 3471

Bei Krankheit Tagegeld in bar?
Fragen Sie die
VEREINIGTE KRANKENVERSICHERUNG AG
Im Unternehmensverbund Vereinigte Kranken Leben Versicherungsgruppe Sach
Bezirksleitung Heinz-R. Krause 4790 Paderborn Rathausplatz 10
Tel. 05251/ 23945 7.30 – 16.00 Uhr
Ann. Stelle: Hövelhof, Allee 29 Tel. 2336

3. Berufliche Möglichkeiten im Salvator Kolleg

Viele Eltern kennen aus eigener direkter Erfahrung die Qualen und die Sorgen, die sie belasten, wenn sie für schulentlassene Jugendliche eine Lehrstelle oder eine Arbeitsstelle suchen müssen. Jugendliche aus Heimen in eine Lehrstelle oder Arbeitsstelle zu vermitteln, ist gewöhnlich noch viel schwieriger. Im Salvator Kolleg haben wir diese Probleme für uns selbst zufriedenstellend gelöst. Auf dem Heimgelände des Salvator Kollegs gibt es zur Zeit etwa 40 von den Kammern anerkannte Ausbildungsplätze in 11 verschiedenen Berufen. Es sind die Berufe: Koch, Bäcker, Schneider, Orthopädie-Schuhmacher, Gärtner, Tischler, Elektroinstallateur, Schweißer, Maurer, Maler und Anstreicher, Bauschlosser. In der Regel hat ein Ausbilder 2 bis 3 Lehrlinge zu betreuen. Den theoretischen Teil ihrer Ausbildung erhalten die Lehrlinge des Salvator Kollegs in den entsprechenden Fachklassen der Berufsschule in Paderborn. Darüber hinaus wird jedem Lehrling wöchentlich zusätzlicher Betriebsunterricht im Heim erteilt. Die Ausbildungsstätten sind auf dem neuesten Stand sowohl was Einrichtung als auch was Arbeitsmethoden angeht und sie sind somit auch in der Lage, Aufträge für Fremde auszuführen. In jüngster Zeit wurde z. B. von der Elektroabteilung die gesamte Installation im Haus der offenen Tür in Hövelhof durchgeführt. Auch die heimeigene Schlosserei hat im Haus der offenen Tür Schlosserarbeiten ausgeführt. Die Lehrlinge in den heimeigenen Lehrwerkstätten werden ordnungsgemäß ausgebildet, erhalten eine sehr solide Ausbildung mit viel Unterstützung und können selbstverständlich ihre begonnene Berufsausbildung mit der entsprechenden Gesellenprüfung bzw. Facharbeiterprüfung abschließen. Die Prüfungen werden von den zuständigen Kammern des Kreises Paderborn abgenommen.

Minas

Bäckerei - Konditorei Jüde

Unsere neue Backstube ist fertig!

In diesem schönen, modernen Betrieb wird unser großes Sortiment an Brot- und Backwaren hergestellt.
Morgens ab 7.00 Uhr – 5 verschiedene Sorten **frische, knusprige Brötchen**
Dienstags- und Freitags rustikales **Bauernbrot, Schlesier- und reines Roggenbrot.**
Als Spezialität für Ihre Gesundheit das naturreine **Vollkorn- und Dreikornbrot.**
Täglich große Auswahl an **Kuchen, Gebäck, feinen Sahnetorten** und **bunten Platten.**
Sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr zum Abholen von Kuchen und Sahne geöffnet.

Junge Leute schätzen unsere

jugendlichen Preise

Dienstags Ruhetag

0,2 l-Glas Sinalco/Kola/Apfelsinchen/Pils/Alt --,70
0,33 l-Krug Sinalco/Kola/Apfelsinchen/Pils/Alt 1,–
Zigeuner- oder Jägerschnitzel (nur 20.00 bis 23.00) 6,–

Wir haben
Montag bis Freitag ab 16.00
Samstags,
Sonn- u. Feiertags ab 10.00
geöffnet

CHECK-POINT

Hövelhof-Staumühle Tel. 2444

90000 km im Kampf mit dem Tod

Familie Briem und Helfer im Malteser-Rettungsdienst voll ausgelastet — Kein Urlaub möglich

Genau 91 792 Kilometer legte der Malteser-Hilfsdienst, der das Grenzgebiet Schloß Holte-Stukenbrock / Hövelhof betreut, im vergangenen Jahr zurück. Dabei wurden insgesamt 1868 Transporte gefahren. Diese Zahlen nannte der Einsatzleiter der Rettungswache, Helmuth Briem, in einer kleinen Feierstunde vor geladenen Gästen.

Daß der Malteser-Hilfsdienst voll „ausgelastet" war, beweisen weitere Statistiken. In dem 130 Quadratkilometer großen Einsatzgebiet entfielen von den Einsätzen auf Schloß Holte-Stukenbrock 831, auf Hövelhof 783 und auf die Randgebiete 254. 621 Notfallpatienten wurden gefahren.

In der Rettungswache wurde 130 mal „Erste Hilfe" geleistet, 30 Patienten mußten nach Erstversorgung in ein Krankenhaus gebracht werden. Bei kirchlichen Veranstaltungen und Volksfesten wurden 532 Dienststunden geleistet, dabei wurde 370 mal Hilfe geleistet.

Von den 1868 Transporten entfielen auf Verkehrs-, Betriebs-, Sport- und Hausunfälle 867 Transporte, Krankentransporte verzeichnet die Statistik 890 und bei Entbindungen waren die Malteser in 39 Fällen im Einsatz. Weiter unterstützten die Malteser 111 mal die Nachbarstationen, 432 Transporte mußten abgegeben werden. Der Station standen für diese Tätigkeit ein VW-Krankenwagen, ein DB-408-Rettungswagen und ein Pkw zur Verfügung. Bemerkenswert, daß in der Wache auch alle anderen Arbeiten wie Fahrzeugpflege, Reinigung und Bürotätigkeit durchgeführt wurden.

Kfz- und Unfall- Reparaturen für sämtliche Fabrikate

SOLEX · ZENITH · STROMBERG · DVG

Vergaser-Service

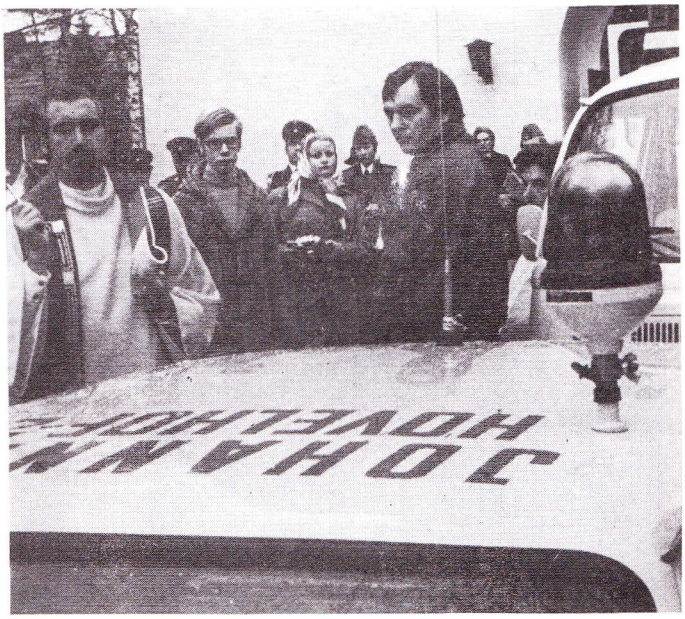
Ferdinand Berens
4791 Hövelhof

Heinrichstr. 100—102 · Tel. 3293

Helmuth Briem: „Wir konnten unter dem Strich kostendeckend arbeiten". Die Malteser der Hövelhofer Rettungswache sind selbstlos rund um die Uhr im Einsatz. Alle Leistungen wurden auch im vergangenen Jahr wieder zu 97 Prozent von den vier hauptamtlichen Kräften, Einsatzleiter Helmuth Briem, Transportsanitäter Horst Briem und den Schwesternhelferinnen Inge-Lene und Beate Briem bewältigt.

Der Einsatzleiter: „Da die Diözesangeschäftsstelle in Paderborn nicht in der Lage war, für den Tag- und Nachtdienst Ersatzkräfte zu stellen, mußten auch in der Urlaubszeit oder bei Krankheit der schwere Dienst in der Rettungswache von uns durchgeführt werden." Briem hofft, daß wenigstens in diesem Jahr Personal und Materialbestand den Erfordernissen angepaßt werden.

Die Malteser-Rettungswache hat seit ihrem Bestehen ein sprunghaftes Ansteigen der Transporte zu verzeichnen. Waren es 1970 nur 291 Transporte bei 15026 Kilometern, so kletterte die Zahl 1974 schon auf 1570 Transporte bei 76464 gefahrenen Kilometern. Den absoluten Rekord hält aber das vergangene Jahr. Helmuth Briem ist besonders stolz auf „seine Truppe", die selbstlos und zum Wohle der Allgemeinheit immer schnell zur Stelle ist.



Pfarrvikar Eickhoff bei der
Einsegnung der Einsatzfahrzeuge

Schiedsmann für den Schiedsmannsbezirk Hövelhof

Die Amtszeit des Schiedsmannes im Schiedsmannsbezirk ist seit dem 16. Juni 1975 abgelaufen. Bisher hat sich kein neuer Schiedsmann zur Verfügung gestellt. Da die Neuwahl eines Schiedsmannes sehr dringlich ist, wird um Unterstützung aus der Bevölkerung gebeten. Für die Benennung geeigneter Bürger, die das Amt des Schiedsmanns übernehmen könnten, nimmt das Ordnungsamt der Gemeinde Hövelhof Vorschläge entgegen. Gem. § 3 Abs. 3 der Schiedsmann-Ordnung für das Land Nordrhein-Westfalen vom 10.3.1970 wird ein Schiedsmann für 5 Jahre gewählt. Schiedsmänner sind ehrenamtlich tätig. Sie sollten das 30. Lebensjahr vollendet haben. Ein Schiedsmann ist für jede Gemeinde zur Sühneverhandlung über streitige Rechtsangelegenheiten zu bestellen. Kosten entstehen ihm nicht.

Albert Joachim

Eisen - Haushaltswaren-Farben - Lacke - Tapeten -
Spielwaren in großer Auswahl
Bauverglasungen in allen Ausführungen
Fahrräder und Zubehör

4791 Hövelhof Bielefelder Straße Ruf 2202

Ist Mineralwasser = Mineralwasser?

Nein!

Und das nicht etwa nur, weil das eine teurer und das andere billig ist; sondern deshalb, weil Mineralwasser aus den unterschiedlichsten Tiefen, durch unterschiedliche Erdschichten nach unterschiedlich teuren Bohrungen und Quellenerhaltungskosten an die Oberfläche unserer Mutter Erde gelangt.

Jeder Mineralbrunnen hat seinen eigenen Charakter! Geschmack oder Wirkung auf den Organismus

Machen Sie sich einmal die Mühe und vergleichen Sie die Analysen auf den Etiketten, oder wenn Ihnen das zu mühselig ist, kaufen Sie sich bei uns eine

Mineral- und Heilwasser-Probierkiste

So haben Sie in einer Kiste,

Probierkiste
bei Abholung 5,95 Kiste 12x0,7 l
frei Haus 6,95 Kiste 12x0,7 l

Mineralwasser erhalten Sie bei uns
wie eh' und je' ab
2,95 per Kiste 12 Fl. à 0,7 l

Gerolsteiner	Mineralwasser
Gerolsteiner	Tafelwasser
Gerolsteiner	Dolomit Heilwasser
Bad Driburger	Mineralwasser
Bad Driburger	Caspar-Heinrich Heilwasser
Bad Driburger	Grafen-Quelle Heilwasser
Carolinen Brunnen	Mineralwasser
Extertal	Mineralwasser
Johanniter	Mineralwasser

mit dem roten Johanniter-Kreuz

. . . und nun lassen Sie Ihren Gaumen entscheiden, welches Mineral- oder Heilwasser I H R Mineral- oder Heilwasser wird.

Ich bin sicher, auch Sie werden ein Wasser-Fan, auch wenn Sie heute noch „igittegit" sagen.

Ganz nebenbei tun Sie mehr für Ihre Gesundheit als Sie glauben.

Großhandel
Lagerverkauf

Fragen Sie nur ruhig Ihren Arzt!

getränke-peters

Hövelhof / Staumühle • Sennelager Artilleriestr. • Schloß-Neuhaus, Hatzfelderstr. 70 • Tel. (05257) 24 44

Unsere Öffnungszeiten für Selbstabholer: Montag – Freitag 8.30 bis 12.00 und 16.00 bis 20.00
Samstag 8.30 bis 16.00 durchgehend.
Sonntags nur Hövelhof / Staumühle von 10.00 bis 12.00 Uhr

Noch schnell 'n Tip: Wenn Sie 'mal einen zur Brust genommen haben, vor dem Schlafengehen Mineralbrunnen und am nächsten Tag mit Mineralbrunnen löschen. Einmal ausprobiert, werden Sie d'rauf schwören! S.P.

getränkefachgroßhandel
selbstabholer

Jahreshauptversammlung des HSV

– Aufwärtstrend in allen Abteilungen –

Zahlreiche Mitglieder waren der Einladung des Vorstandes zur diesjährigen Jahreshauptversammlung des Hövelhofer Sportvereins in die Gaststätte Förster gefolgt. In seiner Begrüßung sprach der 1. Vorsitzende Norbert Küting allen Vorstandsmitgliedern, Aktiven, Gönnern und Freunden des „kleinen HSV" für die geleistete Arbeit und Unterstützung seinen Dank aus. Sein besonderer Dank galt dem Rat der Gemeinde, der stets für die Belange des Sports ein offenes Ohr hat.
Nach dem Geschäftsbericht, den wieder einmal Bruno Möller präzise vortrug, konnten die Abteilungsleiter über schöne sportliche Erfolge berichten.
Die Berichte der einzelnen Abteilungen zeigten sehr deutlich, daß der HSV einen guten Breitensport betreibt, der bei den Vereinsmitgliedern großen Beifall findet.
Herausragende Erfolge und Leistungen waren:

1. In der Fußballabteilung:
   I. Mannschaft z.Z. 2. Platz in der Bezirksklasse,
   III. Mannschaft Meister der III. Kreisklasse,
   A-Jugend 2. Platz in der Jugendbezirksklasse
2. In der Tischtennisabteilung:
   Damenmannschaft Meister der Bezirksklasse Ostwestfalen-Lippe Staffel II und Pokalsieger des Bezirks Ostwestfalen-Lippe; I. Herrenmannschaft Meister der Bezirksklasse Ostwestfalen-Lippe Staffel II, III. Herrenmannschaft Meister der 1. Kreisklasse,
   I. Schülerinnen- und
   I. Schülermannschaft Kreismeister und Kreispokalsieger
3. In der Schwimmabteilung:
   z.Z. 3. Platz in der Tabelle des DSV Bezirk Ostwestfalen-Lippe und bei der Teilnahme an 16 Wettkämpfen:
   86 x Platz 1, 61 x Platz 2 und 44 x Platz 3
4. In der AH-Abteilung:
   18 mal siegreich in 32 Freundschaftsspielen

Sonderpreis!

Ringbücher nur 1,95
mit Einlage und Register (Elba)

E. Pache, Hövelhof
Schloßstr. 21 · Ruf 2438

Pinguin

Wascherei – Reinigung
Hövelhof, Industrieweg 13, Ruf 22 47
Sofortdienst in der Einkaufsstraße
Lieferzeit nur wenige Stunden
Beachten Sie unsere niedrigen Preise in der Vollreinigung

Rückvergütung'75

Bis zu 30%

	Kfz.-Haftpflicht*	Vollkasko*	Teilkasko	Kfz.-Unfall
nach 10 schadenfreien Kalenderjahren	15%	30%	20%	30%
nach 5-9 Jahren	10%	25%	20%	30%
nach 3-4 Jahren	7%	22%	20%	30%
nach 1-2 Jahren	5%	20%	20%	30%
auf alle Verträge, die wenigstens 1 Kalenderjahr bestanden haben, gibt es unabhängig vom Schadenverlauf	–	15%	20%	30%

zusätzlich zum Schadenfreiheitsrabatt*

Damit beweisen wir unseren Autofahrern wieder daß sie mit der Provinzial den richtigen Partner gewählt haben. Es gibt Geld zurück. Über 90% aller bei der Provinzial versicherten Autofahrer werden davon profitieren. Unsere Autofahrer sind also wieder fein raus. Sie auch?

Josef Meier
4791 Hövelhof
Heuweg 32 · Tel. 37 70

Westfälische PROVINZIAL Versicherung der Sparkassen
...mit Rat und Tat auf Ihrer Seite

Geschäftsstellen in ganz Westfalen. Informationen bei jeder Sparkasse und bei der Landes-Bausparkasse.

Die Kassenprüfer dankten dem Hauptkassierer Heinz Hölscher für seine gute Kassenführung und bestätigten, daß die Kassenführung ordnungsgemäß und korrekt erfolgt ist.
Nach der Entlastung des Vorstandes wählte die Versammlung Schützenoberst Lammert zum Leiter der Neuwahl des 1. Vorsitzenden. Norbert Küting wurde erneut zum ersten Vorsitzenden gewählt. Die weiteren Wahlen ergaben:

2. Vorsitzender	Andre Meier
Geschäftsführer	Bruno Möller
Hauptkassierer	Heinz Hölscher
Stellv. Hauptkassierer	Bernhard Körting
Platzkassierer	Willi Horenkamp u. Heinz Brüseke
Kassenprüfer	Franz Austermeier und Wolfhard Frost
Pressewart u. Schriftführer	Ferdinand Schütte
Sozialwart	Heinz Sallads
Fußballobmann	Xaver Grewe
Spielausschuß	Heinz Hölscher, Willi Kaimann, Heinz Brüseke u. Bernhard Merschmann

Danach wurden die Abteilungsleiter in ihren Ämtern bestätigt, eine notwendige Beitragserhöhung ebenso mit großer Mehrheit verabschiedet wie die Annahme einer neuen Satzung.
Zum Schluß nahm Ehrenmitglied Fritz Zdunek die Ehrungen verdienter Vereinsmitglieder vor. Die silberne Vereinsnadel erhielt Manfred Vieth und die Leistungsnadel: Christa Bönninghoff, Ludwina Daskiewitsch, Gabriele Erbe, Ursula Frank, Marita Wisniewski, Lothar Bugenhagen, Roland Hermes und Ulrich Ringkamp.
Nach einem kleinen Imbiß schloß der 1. Vorsitzende die harmonisch verlaufene Versammlung.

Aus der Schule geplaudert...

Krollbachschule

Die Zeit der großen Wanderfahrten ist gekommen. Alle 7., 8. und 9. Klassen unternehmen mehrtägige Wanderfahrten:

17.5. – 22.5.76
9a nach Oberbernhards/Rhön
9b nach Bad Brückenau/Rhön
9c nach Burg/Fehmarn

9.6. – 14.6.76
8d nach Borkum

14.6. – 19.6.76
8a nach Torfhaus/Harz
8b nach Seesen/Harz
8c nach Hagen

21.6. – 24.6.76
7a nach Torfhaus/Harz
7b nach Heidermühle/Sauerland
7c nach Groß-Reken/Münsterland

Veranstaltungen

22.6. Vergleichskampf der Hauptschulen Krollbachschule Hövelhof – Mastbruchschule Schloß Neuhaus
28.6.–3.7. Zeitraum für die Schulentlassung Zeugnisausgabe 28.6.
6.7. Bundesjugendspiele

Hubert Düsterhus
Uhren - Schmuck - Optik
4791 Hövelhof
Die Einkaufstraße
Große Auswahl in Trauringen
Bei Kauf Gravur gratis.

In eigener Sache:
Annahmeschluß für Anzeigen und Berichte ist der 15. eines jeden Monats.

Die Redaktion

Ernst Dunschen
Moderne Grabmale
Hövelhof
Schillerstr. 6
Ruf 36 53

EINKAUFS
ZIEL
SENNE-MARKT
HÖVELHOF EINKAUFSSTRASSE
Telefon 05257 / 26 37
STUKENBROCK HAUPTSTRASSE 24
Telefon 05207 / 25 50
SENNELAGER BIELEFELDERSTR.163
Telefon 05254 / 74 82
SCHLOß NEUHAUS BIELEF. STR. 16
Telefon 05254 / 21 91
PADERBORN ROTHEWEG 115
Telefon 05251 / 41 40
SENNE-MARKT

Juni - im Zeichen der St. Hubertus - Schützenbruderschaft Hövelhof

Das diesjährige Vogelschießen der St. Hubertus-Schützenbruderschaft Hövelhof e.V. findet am Sonntag, dem 13. Juni 1976, auf dem Schützenplatz statt.

Festfolge:

15.00 Uhr Sammeln der Schützen
Aufstellung des Bataillons in der Allee
15.15 Uhr Abmarsch des Bataillons
16.00 Uhr Beginn des Vogelschießens
22.00 Uhr Proklamation des neuen Königspaares in der Schützenhalle

14 Tage später wird das Schützenfest gefeiert, und zwar vom 26. – 28. Juni 1976

Festfolge:

Samstag, den 26. Juni 1976

18.30 Uhr Sammeln der Schützen -- Aufstellung des Bataillons in der Allee – Begrüßung durch den Oberst – Kranzniederlegung am Ehrenmal – Ständchen beim Präses im Pfarrgarten – Ehrung der Jubilare und Proklamation der Jungschützen- und Schülerprinzen
20.00 Uhr Abmarsch des Bataillons durch das Dorf zum Schützenplatz
Nach Eintreffen:
Zapfenstreich mit Gebet, ausgeführt von der Musikkapelle Antpöhler unter Mitwirkung des Trommlerkorps. Leitung: Musikmeister Jos. Antpöhler
21.00 Uhr Beginn des Festballes

Sonntag, den 27. Juni 1976

14.30 Uhr Aufstellung des Bataillons in der Allee und Abholen der Königskompanie
15.00 Uhr Empfang der auswärtigen Schützen-Bruderschaften
15.30 Uhr Festzug durch die Allee zum Schützenplatz
16.00 Uhr Auffahrt des Königspaares und des Hofstaates
Parade, Begrüßung und Festansprache
17.30 Uhr Beginn des Festballes

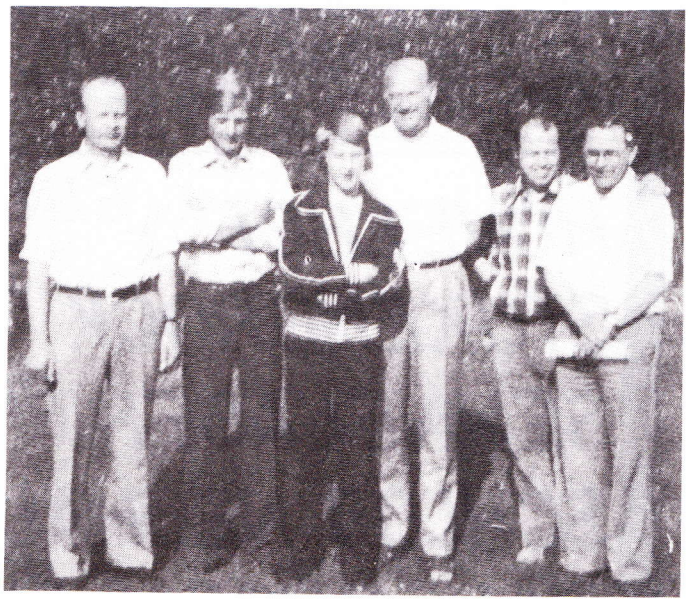
Montag, den 28. Juni 1976

8.00 Uhr Schützenmesse
8.45 Uhr Aufstellung des Bataillons in der Allee
9.30 Uhr Frühschoppen der Schützen
16.30 Uhr Sammeln der Schützen auf dem Schützenplatz
16.45 Uhr Aufstellung des Bataillons
17.00 Uhr Auffahrt des Königspaares und des Hofstaates
17.30 Uhr Beginn des Festballes

Schon heute werden die Bürgerschaft sowie alle Schützenfreunde aus nah und fern zu beiden Festen herzlich eingeladen.

Große Beteiligung beim Prinzenschießen in Hövelhof

Beim diesjährigen Prinzenschießen der St. Hubertus Schützenjugend Hövelhof war eine gute Beteiligung zu verzeichnen. Unter der Leitung des Jungschützenmeisters Konrad Sander gingen insgesamt 34 Schützinnen und Schützen an den Start. Erstmalig nahmen auch Mädchen teil, die sich gut plazieren konnten. Es wurden je ein Schülerprinz und ein Jungschützenprinz ausgeschossen. **Schülerprinz wurde Peter Kipshagen** mit 26 von 30 erreichbaren Ringen.
Platz 2: M. Brüggemeier; Platz 3: Erika Sander
Platz 4: Sabine Mester; Platz 5: Bernhard Sander und Hermann-Josef Jüde
Jungschützenprinz wurde Reinhold Brauckmann mit 28 von 30 erreichbaren Ringen.
Platz 2: Theo Meier; Platz 3: Friedhelm Fortmeier
Platz 4: Manfred Bonnensteffen
Platz 4: Manfred Bohnensteffen
Platz 5: Kühlmann; Kipshagen, Ulrich; Runte, Werner
In Abwesenheit des Schützenoberst überreichte Schatzmeister Hans Radix die Prinzenorden. Die Prinzenkette wird am 26.6.76 im Pfarrgarten überreicht. Beim Zapfenstreich sowie beim Schützenfest marschieren die Jungschützen zusammen mit ihrem Jungschützenmeister im Festzug mit. Hierzu sind alle Jungschützen und Jungschützinnen herzlich eingeladen (Uniform: schwarze Hose, weißes Hemd od. Bluse und grüne Krawatte).
Das Training der Jungschützen fällt vom 16.6. bis zum 7.7.76 wegen des Schützenfestes aus.
Training ist jeden Mittwoch von 19–21 Uhr.
Interessenten können sich an diesen Abenden in der Schützenhalle melden.



Von links nach rechts Jungschützenmeister Konrad Sander. Jungschützenprinz Reinhold Brauckmann, Schülerprinz Peter Kipshagen, Schatzmeister Hans Radix, Bat.-Schießmeister Franz Bonensteffen, Schießmeister Riege Heinr. Kamp

Vogelschießen 1975,
der alte und neue König
nach dem Königsschuß.

Foto: Altemeyer

Das Königspaar
Theo und Josefine Meier
mit ihrem gesamten
Hofstaat.

Foto: Altemeyer

T-SHIRTS UND PULLIS
IN REICHER AUSWAHL! ZU PREISEN...
DIE SIE SICH LEISTEN KÖNNEN.

mode eck
Hövelhof

Josef Rixgers
Elektro

4791 Hövelhof
Paderborner Str. 13 – Tel.: 33 57

Besuch holländischer Jugendlicher beim FC Hövelriege

Am Freitag, den 28. Mai 1976, gegen 14.00 Uhr, erwartet die Jugendabteilung des FC Hövelriege Beusch aus der holländischen Stadt Hilversum.
Es kommt die Jugendabteilung des SC Gooise Boy's Hilversum. Das Programm für die 3 Tage sieht folgendermaßen aus:

Freitag – Ankunft 14.00 Uhr, anschließend Einweisung in die Quartiere. Gegen 18.00 Uhr beginnt der Kameradschaftsabend mit grillen und kennenlernen. Anschließend Beat-Abend mit einer bekannten Rockgruppe.

Samstag – 8.00 Uhr Rundfahrt nach Berlebeck, Externsteine, Hermanns-Denkmal, Safaripark, anschließend Mittagessen. 14.00 Uhr Beginn der Freundschaftsspiele mit anschließendem gemütlichen Beisammensein. Ab 20.00 Uhr Besuch des Schützenfestes in Hövelriege.

Sonntag – 10.00 Uhr Beginn der Freundschaftsspiele, anschließend Mittagessen. Gegen 14.00 Uhr Verabschiedung der Gäste.

Ewald Vullhorst
4791 Hövelhof-Riege
Detmolder Str. 73 Tel. 05257/3683

Miele

Superangebot:
Waschautomaten
429 S
für 999,–
432 für 1097,–
solange der Vorrat reicht.

Werden Sie Mitglied im Verkehrsverein Hövelhof e. V.

Möbel Hänel
richtet Sie komplett ein:

Kommen Sie zu uns und sehen sich unser Sonderangebot an:

Erstklassige Federkern-Garnitur
4-sitz. Sofa und 2 Sessel nur DM 1.395,-
4791 Hövelhof, Sennestr. 181 · Tel. 05257 - 37 59

Hotel – Restaurant

Zum grünen Baum

Tel. 3386

Täglich Mittagstisch vom Geflügel bis zum Wild!
Übernachtung bis zu 26 Personen
Gesellschaftszimmer bis zu 40 Personen

BADEMODEN 76
von
SOLAR-SCHIESSER-TRIUMPH

HAGEMANN
TEXTILHAUS AM MARKT
4791 HÖVELHOF, RUF 05257/2344

NÄHKURSUS

Für Juni werden noch Anmeldungen entgegengenommen.

Ursula Schumann
Hövelhof
Windthorststr. 24
Tel. 37 12

Schmieden Sie Ihr Prämienglück

Schlagen Sie ein halbes Jahr Zeitgewinn heraus. Und Prämien. Und Zinsen. Alles durch einen prämienbegünstigten Sparvertrag bei uns. Schlagen Sie zu. Das bekannte 624-DM-Gesetz gibt Ihnen noch mehr Kraft. Schmieden Sie Ihr Prämienglück. Wir helfen Ihnen dabei.

SERVICE rund ums GELD

Termin:
30. Juni

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

SPAR- UND DARLEHNSKASSE

Esso
ESSO-SERVICE-CENTER
Georg Pietsch
4791 HÖVELHOF - Gütersloher Straße 15
Wagenpflege - Autozubehör - Reifendienst

Plattdöütske Ecken

Un Dou kümmes nich inne Avvetheike!

Dät Liäben von de Geiselken is je mangest furbar wässelk.

So'n Vikarges mot je äller paar Johre in ne annere Gemeinde; Pastäuere holt sick doch etwas länger.

Do was dann auk son jungen Vikarges na Hüwel kumen. Hei fand sik na nich so richtig trächte un moßte na faken to Wege frogen. Eines guden Dages froge hei den Stäfken, de just in Pastuaers-Goärden rümmebaselde, wie hei dann woll an'n lichtfärrigsten na de Avvetheike käime.

Dät Stäfken anverde: „Dät segge ick Dey nich".

Do segge de Vikarges: „Wenn Dou so läge bis, dann kümmes Dou auk nich in den Hiemel".

Do anverde dät kleine Stäfken: „Un Dou kümmes nich inne Avvetheike!"

Biäntlaksfranz

CDU die dynamische Kraft für alle Bürger unserer Gemeinde

Ortsunion Hövelhof

Besuchen Sie unsere monatlichen Frühschoppengespräche und Veranstaltungen — wenden Sie sich an den Ratsvertreter Ihres Wahlbezirkes, Ihr CDU-Ratsmitglied ist auch für Ihre Anliegen da.

Werden Sie Mitglied der CDU.

Ostern-Nachlese

Osterfeuer in Hövelriege

Der großartige Erfolg im vergangenen Jahr ermunterte die Pfarrjugend der Pfarrgemeinde Hövelriege, zusammen mit den Schützen der Kirchgruppe, auch dieses Jahr wieder ein Osterfeuer zu veranstalten.

Etwa 500 Zuschauer hatten sich am Abend des Ostersonntages auf dem Spielplatz, gegenüber der Rieger Kirche eingefunden, und waren nicht enttäuscht bei dieser gelungenen Feier. Der Eifer der Jugend, mit dem Osterfeuer, Osterhasen-Verlosung sowie ein Ostereier-Verkauf vorbereitet wurden, trug zum guten Gelingen bei.

An dieser Stelle soll aber auch den anderen Mitwirkenden Dank gesagt werden. Der Gemeindeverwaltung für die Erlaubnis und Bereitstellung des Platzes. Den Musikern des Musikzuges Hövelriege, die für die musikalische Unterhaltung sorgten. Und nicht zuletzt den Freunden von der Freiwilligen Feuerwehr Hövelhof, die sich für diesen Abend zur Verfügung stellten.

Sicherlich wird das erfreuliche Echo dieses Abends dazu beitragen, daß das Aufleben alten Brauchtums in Hövelriege bald zur ständigen Einrichtung wird.

Ihr Badespaß beginnt bei uns

mode eck

Hövelhof

Freizeitmode'76: Clogs.

Im SALAMANDER Fachgeschäft

PAHL

Einkaufstr. und Allee

Kanzlei-Eröffnung

8. 6. 76

Rechtsanwalt

FRANK SEITZ

Allee 20

4791 Hövelhof

Wilhelm Daniels

Eisen- u. Haushaltswaren
Glas u. Porzellan, Spielwaren

4791 Hövelhof, Allee 29
Telefon (0 52 57) 23 36

Gardinenhaus

Johannes Vieth

4791 Hövelhof

Allee 42

Tel. 05257 · 3253

Boutique Platia

Inh.: Bröckling

4791 Hövelhof
Allee 23 · Tel. 0 52 57 / 29 83
Damen-Moden, Größe 36-46 in großer Auswahl

Nachrichten vom Standesamt

Geburten

Beate Korona, Windthorststr. 18	19.3.76
Angela Schulz, Gütersloher Str. 24	28.3.76
Nicole Hermelingmeier, Kirchstr. 21	29.3.76
Dascha Hamza, Leostr. 9	2.4.76
Michael Horenkamp, von-Spee-Str. 2	5.4.76
Victor Mentrup, Salvatorstr. 57	8.4.76
Vera Nolte, Josefstr. 5	9.4.76
Dirk Pollmeier, Waldweg 4a	13.4.76
Sevinc Kahveci, Mergelweg 121	16.4.76
Diana Kühnel, Detmolder Str. 71	17.4.76
Isabelle Hölscher, Paderborner Str. 35	19.4.76
Carsten Krogmeier, Espelner Str. 78	21.4.76
Kerstin Andrea Telwak, Kirchstr. 57	24.4.76
Frank Hunke, Ahornstr. 13	24.4.76
Sebat Cavus, Sennestr. 143	25.4.76
Eva Landmann, Dr.-Sonnenschein-Str. 58	30.4.76
Dirk Vullhorst, Detmolder Str. 195	30.4.76
Markus Robrecht, Junkernallee 22	7.5.76

Eheschließungen

Wilh. Thiel und Ingrid Karwinkel beide Holter Str. 59	30.4.76
Elisab. Klösener, Grüner Weg 29 und Meinolf Fleitmann, Delbrück	6.5.76
Heinz Georg Brunnert, Junkernallee 30 und Gabriele G. Wittek, Schloß Holte-St.	7.5.76
Manfred Brink, Oberems 7 und Agatha M. Pollmeier, Grüner Weg 22	7.5.76
Hubert Stollmeier, Untere-Bielef.-Landstr. und Ursula Anna Poll, Kettelerstr. 2	7.5.76
Hans G. Frühling, Königsberger Str. 4 und Christine M. Smolka, Feldhagen 5	7.5.76
Winfried F. Poll, Nordstr. 14 und Ludwina Daskiewitsch, Ulmenstr. 1	7.5.76
Jürgen F.W. Henrichsmeier, Staum. Str. 49 und Renate Th. Güse, Rotheweg 10	13.5.76
Josef G. Relard, Jägerstr. 24 und Sylvia M. Bartsch, Jägerstr. 24	14.5.76
Wilfried Reker, Delbrück und Theresia Ewers, Falkenweg 23	14.5.76
Karl-Heinz W. Hemsing, Bentlakestr. 90 und Monika M. Peitz, Breslauer Str. 9	14.5.76
Heinz-Josef St. Kürpick, Paderborn und Angelika Th. Linnemann, Delbrücker Str.	14.5.76
Peter Paul Lemanski, Mühlenweg 4 und Angelika M.R. Petzold, Mühlenweg 4	17.5.76
Detlev J.A. Brüseke, Kleinenberger Weg 3 und Irmgard M.G. Tratzka, Emssiedlung 3	20.5.76
Meinolf Pollmeier, Hövelwiese 1 und Angelika C.M. Niermeier, Rosenstr. 5	28.5.76
Eduard Westerwalbesloh, Gehastr. 17 und Annette Haetzig, Bielefeld	28.5.76

Sterbefälle

Hans Westerwinter, Breslauer Str. 8	19.4.76
Aloys Tkatz, Bahnhofstr. 27	20.4.76
Antonie Englisch, Brandtstr. 9	23.4.76
Theresia Sudholt, Balkenweg 8	24.4.76
Therese Berens, Haspelkamp 1	27.4.76
Lucia Knoke, Apelteich 28	29.4.76
Theresia Stücke, Mergelweg 154	30.4.76
Theresia Rüenbrink, Postweg 137	5.5.76

Altersjubiläen im Monat Juni 76

14.6. Juliane Wisniewski, Schulstr. 8	91 Jahre
26.6. Theodor van den Linden, Rotheweg	85 Jahre

Echtes Natur-Eis nur im

Eis-Café Venezia

Inh. Alberto Foltran
4791 Hövelhof
Einkaufstr. 5, Tel. 0 52 57 / 33 41

anne-moden
für's Kind

Anneliese Buschmeier
4791 Hövelhof
Einkaufstraße, Tel. (0 52 57) 3765

Lebensmittel
Fleisch- und Wurstwaren

Heinrich Wiethoff

4791 HÖVELHOF
Bielefelder Str. 40 - Tel. (0 52 57) 24 03

Schnellimbiß und Gaststätte
mit Fremdenzimmer

Gabriele Sternberg, Allee 33, hat vor dem Prüfungsausschuß der Handwerkskammer Ostwestfalen Lippe zu Bielefeld ihre Meisterprüfung im Friseurhandwerk bestanden.

Herzlichen Glückwunsch!

antpöhler
Hövelhof Einkaufsstraße
Tel. 2217

Wichtiger Hinweis für unsere Kunden:
Fotokopien und Schnelldruck sofort zum Mitnehmen. Wir haben das neueste Kopiersystem, weil unsere Kopien gestochen scharf auf normales Papier gebracht werden und auch beidseitig kopiert werden können. 35 Kopien pro Minute. Kopiert werden kann auch auf mitgebrachte Briefbögen usw.
Die ideale Möglichkeit, kostengünstig **und** schnell zu vervielfältigen!
Kommen Sie zu uns!

INFORMATIONEN

Notar-Sprechtage

in der Gaststätte Bruno Möller, „Zur Alten Post", Allee 34
Donnerstag, den 3.6.76 von 9.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag, den 16.6.76 von 15.00 – 18.00 Uhr

ÜBUNGSABENDE DER JAGDHORNBLÄSER HÖVELHOF

1., 8., 15., 22. und 29.6.76
Beginn um 20.00 Uhr im Saal Förster
Bitte alle Ventilhörner mitbringen

Kolping

14.6. Kolping – ein Mann von gestern mit Ideen für heute und morgen
Ref. OStR Heinz Träger Herzebrock

4.7. „Der Ölprinz" – Besuch der Freilichtbühne Elspe. Verbindliche Anmeldungen erbeten bis 11.6. bei R. Schmidt, von-der-Recke-Str. 5, Tel. 2516

Gaststätte Jägerklause
Margit Sander-Büsching
gute Küche – gepflegte Atmosphäre
4791 Hövelhof
Jägerstraße 29 · Telefon (0 52 57) 26 28

Bundeskegelbahn

Altenclub

Wir treffen uns am 2., 9., 16. und 23.6. im Jugendheim und am 30.6. im evgl. Gemeindehaus.

Pfarrcaritas

Nächste Konferenz am 9.6., 20.00 Uhr im Jugendheim.

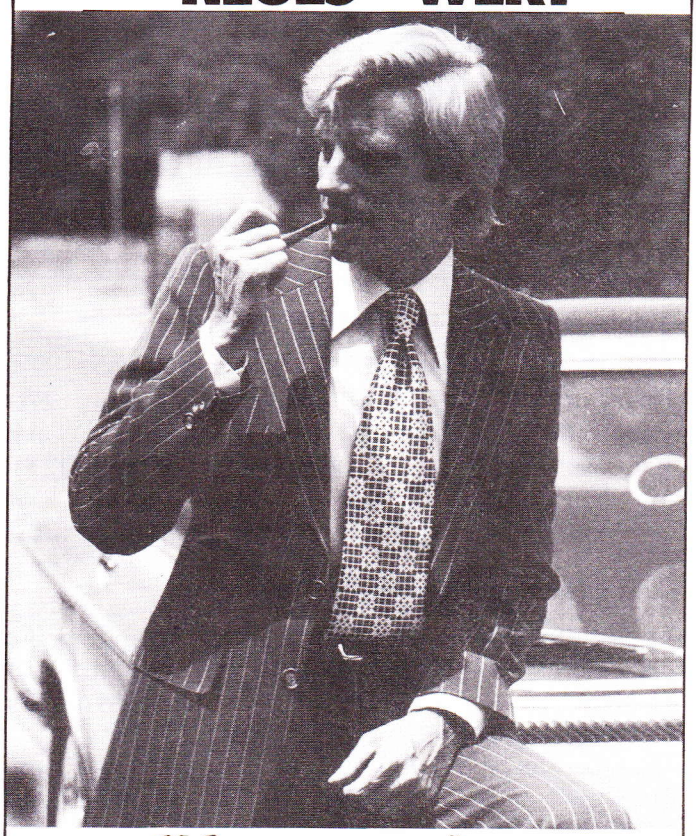
Alois Liemke
Fahrzeuge und
Reparaturwerkstatt
4791 Hövelhof
Schützenstr. 1 - Ruf 23 35

Wußten Sie schon . . .

. . . daß Hövelhof von 1816 bis 1916, also in 100 Jahren, nur einen Bevölkerungszuwachs von 703 Einwohnern hatte, was 0,4 % oder 7 Einwohner pro Jahr bedeutete?

. . . daß Hövelhof 1916 41 Einwohner je qkm hatte, 1950 waren es bereits 93 und 1975 196 Einwohner je qkm?

PFINGSTEN IST WAS »NEUES« WERT



Herrenmoden
Westerwalbesloh
Hövelhof
DIE EINKAUFSSTRASSE

Feuerwehr

Nächster Dienstabend am 11.6., 19.30 Uhr, Feuerwehrgerätehaus.

DRK Hövelhof gibt bekannt:

Blutspendetermin: 8. Juni 1976, 17.00 – 21.00 Uhr in der Krollbachschule.
Blutspenden kann jeder vom 18. bis 65. Lebensjahr.

Im Mai wurden ausgezeichnet:
Gold mit Silberkranz für 2 Spender mit 15 Blutspenden – 10 Goldene Ehrennadeln für 10maliges Blutspenden.

Am 12.6.76 Altkleidersammlung.
Stellen Sie bitte bis 9.00 Uhr die Säcke an die Straße.
Wir kommen bestimmt!

HÖVELHOFER RUNDSCHAU

Auflage 3000

Annahmestelle für Anzeigen und Berichte:
E. Pache, 4791 Hövelhof, Schloßstraße 21, Tel. 24 38
Redaktions- und Anzeigenschluß: 15. jeden Monats
Für den redaktionellen Teil zeichnet verantwortlich der Vorstand des Verkehrsvereins Hövelhof e. V.
Geschäftsstelle:
J. Salmen, 4791 Hövelhof · Paderborner Str.
Telefon (0 52 57) 26 37
Konto: 10 012 771 Sparkasse Hövelhof
Druck: E. Pache, Hövelhof

Das aktuelle Angebot
Kniestrümpfe
nur 2.95
Henkemeyer

NOTRUFE

Telefonanschlüsse für Notfälle

Notruf,	Hövelhof	110
Polizeiposten,	Hövelhof	2700
Feuerwehr,	Hövelhof	112
Feuerwehr für Ruf aus Espeln		05257/2112
Krankentransport Malteser-Hilfsdienst Hövelriege, Liemker Str. 6		3669

Ärztlicher Notfalldienst Juni 1976

Dr. Büssemaker	Ruf 2948	5. und 6. Juni
Dr. Hogrefe	2417	7. Juni
Dr. Rox	2229	12. und 13. Juni
Dr. Büssemaker	2948	17. Juni
Dr. Hogrefe	2417	19. und 20. Juni
Dr. Rox	2229	26. und 27. Juni

Wochenenddienst ab Samstag 8 Uhr bis Montag 7.30 Uhr

Apotheken-Notfalldienst Juni 1976

Eichen-Apotheke	Ruf 2900	29.5. – 5.6.76
Senne-Apotheke	3284	5.6. – 12.6.76
Eichen-Apotheke	2900	12.6. – 19.6.76
Senne-Apotheke	3284	19.6. – 26.6.76
Eichen-Apotheke	2900	26.6. – 3.7.76

Der Notfalldienst beginnt und endet jeweils am Samstag um 8.00 Uhr (wichtig, wenn der Sa. auf einen Feiertag fällt).

Zahnärztlicher Notfalldienst (überörtlich Juni 76)

Dr. G. Graf,	Bad Lippspr.	05252/4168	5./ 6.6.76
Dr. B. Heihoff,	Delbrück	05250/445	7.6.76
Dr. H. Heihoff,	Delbrück	05250/445	12./13.6.76
Dr. M. Heihoff,	Delbrück	05250/445	17.6.76
Dr. K. Iseke,	Schl. Neuh.	05254/2414	19./20.6.76
Dr. D. Jahnke,	Elsen	05254/5080	26./27.6.76

Caritas-Sozialstation

Hövelhof, Schloßstraße 11, Tel. 3993

Sprechstunden der Krankenschwester:

Montag – Freitag	10.00 – 11.00 Uhr
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag	15.00 – 16.00 Uhr

Sprechstunden des Sozialarbeiters:

Mittwoch	15.00 – 17.00 Uhr

Allen Schützen ein vertrautes Bild: Die Fahnenwirtin Katharina Brink mit den drei Offizieren. Frau Brink wurde im letzten Jahr 80 Jahre. Foto: Brake.

MASSIVE VORTEILE
DURCH FERTIGBAU

Nordhaus-Fertigbau

Fritze KG

4791 Hövelhof
Mergelweg 204
Tel.: 0 52 57 - 22 55/**2256**

Besichtigen Sie unseren Musterbau
am Mergelweg, gegenüber dem Werk